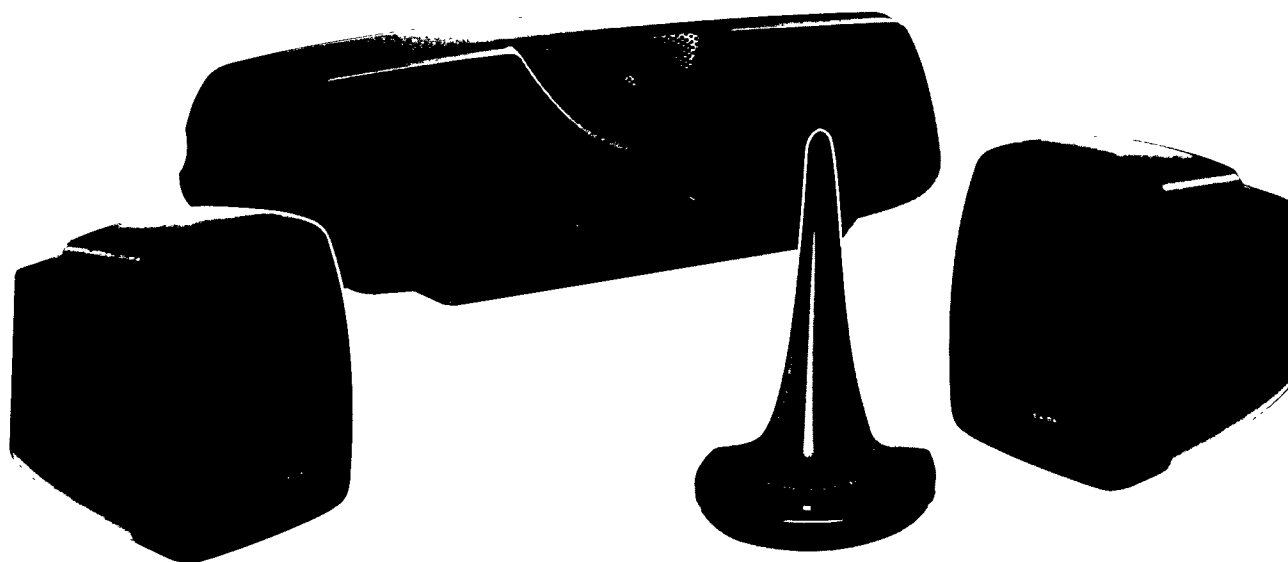


# PHILIPS

*FB 208W* Wireless Surround Loudspeaker System



Instructions for use  
Mode d'emploi  
Instrucciones de manejo  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Istruzioni per l'uso  
Brugsanvisning  
Bruksanvisning  
Käyttöohje  
Manual de utilização  
Οδηγίες χρήσεως



# PHILIPS

## Important notes for users in the U.K.

### Mains plug

This apparatus is fitted with an approved 13 Amp plug. To change a fuse in this type of plug proceed as follows:

- 1 Remove fuse cover and fuse.
- 2 Fix new fuse which should be a BS1362 5 Amp, A.S.T.A. or BSI approved type.
- 3 Refit the fuse cover.

If the fitted plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place.

If the mains plug contains a fuse, this should have a value of 5 Amp. If a plug without a fuse is used, the fuse at the distribution board should not be greater than 5 Amp.

**Note:** The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard should it be inserted into a 13 Amp socket elsewhere.

### How to connect a plug

The wires in the mains lead are coloured with the following code. blue = neutral (N), brown = live (L).

As these colours may not correspond with the colour markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

- Connect the blue wire to the terminal marked N or coloured black.
- Connect the brown wire to the terminal marked L or coloured red.
- Do not connect either wire to the earth terminal in the plug, marked E (or  $\oplus$ ) or coloured green (or green and yellow)

Before replacing the plug cover, make certain that the cord grip is clamped over the sheath of the lead - not simply over the two wires.

## Copyright in the U.K.

Recording and playback of material may require consent. See Copyright Act 1956 and The Performer's Protection Acts 1958 to 1972.

### Norge

Typeskilt finnes på apparatens underside.

**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkoplet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakoplet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

For å redusere faren for brann eller elektrisk støt, skal apparatet ikke utsettes for regn eller fuktighet.

English .....4

English

Français.....10

Français

Español .....16

Español

Deutsch.....22

Deutsch

Nederlands .....28

Nederlands

Italiano.....34

Italiano

Svenska.....40

Svenska

Dansk.....46

Dansk

Suomi.....52

Suomi

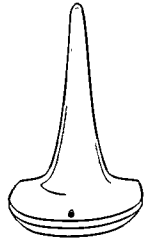
Português.....58

Português

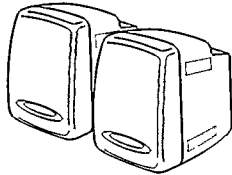
Ἑλληνικά .....64

Ἑλληνικά

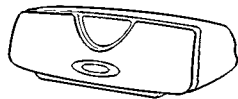
# CONTENUTO



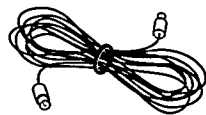
Unità trasmittente



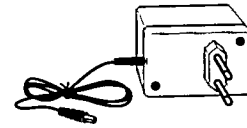
2 casse acustiche surround



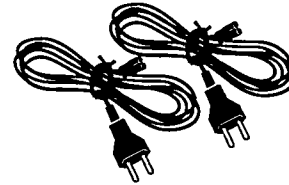
Cassa acustica centrale



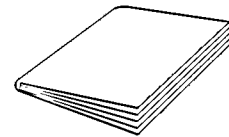
Cavo cinch



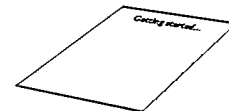
Adattatore da CA/CC



Cavi di rete per cassa acustica attiva



Istruzioni per l'uso



Scheda di inizio

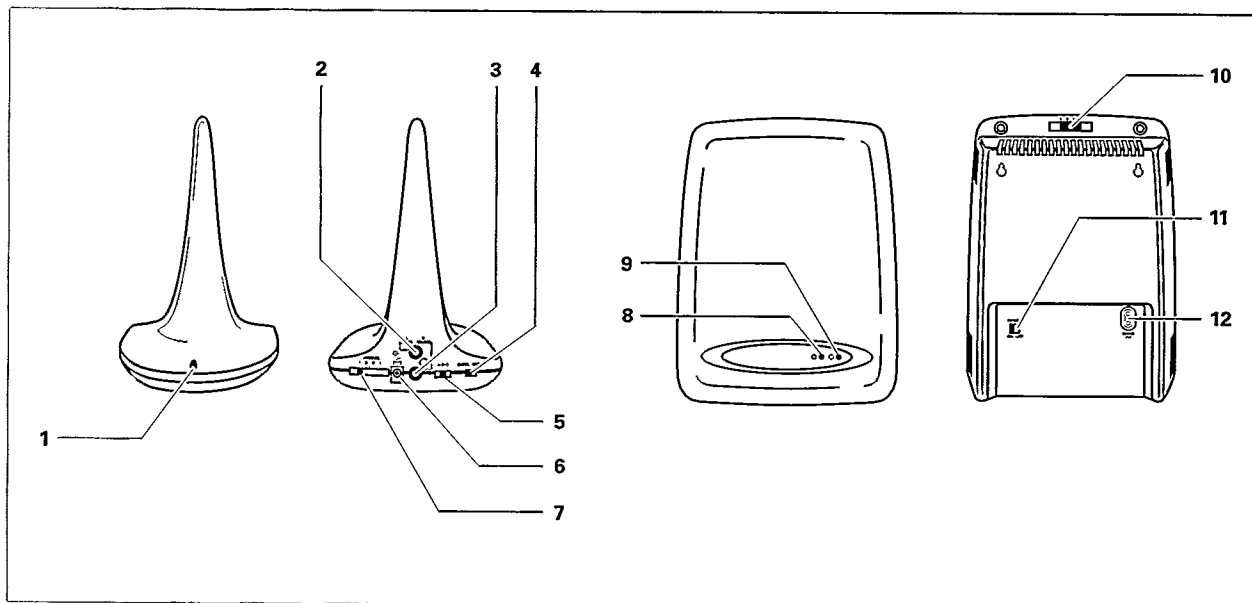
Italiano

## **Informazioni sulla tutela dell'ambiente**

Tutto il materiale d'imballaggio superfluo è stato eliminato. Abbiamo fatto il possibile per rendere l'imballaggio facilmente suddivisibile in tre singoli materiali: cartone (scatole), polistirolo espanso (protezione), polietilene (sacchetti, foglio protettivo in schiuma di lattice).

L'apparecchio è costituito da materiali che possono essere riciclati se disassemblati da una società specializzata. Osservare le leggi vigenti in materia di eliminazione dei materiali da imballaggio, delle batterie scariche e dei vecchi apparecchi.

**Questo prodotto è conforme alle normative sulle interferenze radio stabilite dalla Comunità Europea.**



## Unità trasmittente

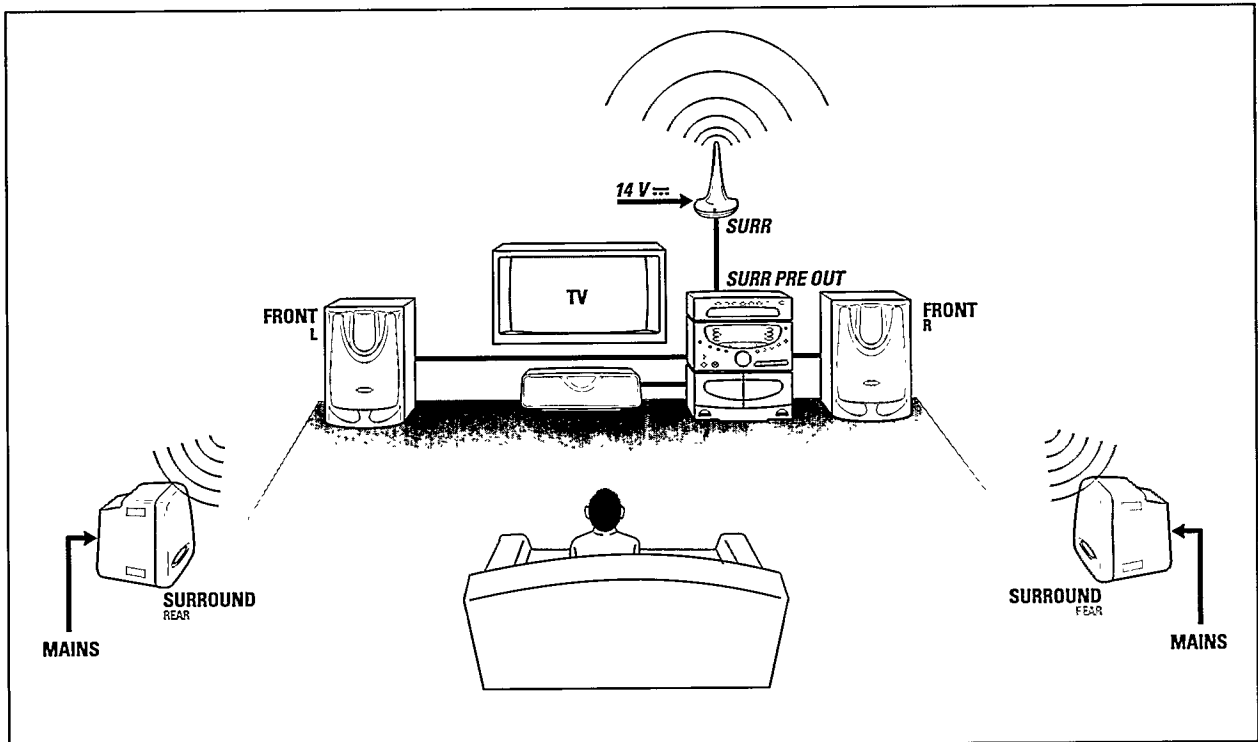
- 1** Spia dello stato ..... **ROSSA:** Trasmittente accesa  
**LAMPEGGIANTE:** La trasmittente è accesa ed il livello d'ingresso è troppo alto (vedi 5).  
**SPENTA:** Trasmittente in modo standby [in attesa] oppure non collegata all'adattatore da CA/CC.
- 2** **L (SUB)** ..... Non usato con la configurazione consegnata.
- 3** **R (SURR)** ..... Per collegare l'unità trasmittente al SURROUND OUT (SURR PRE OUT) dell'apparecchio.
- 4** **SURR / MULTI** ..... Impostare questo selettore a SURR, la posizione MULTI non è usata con la configurazione consegnata.
- 5** **A·B·C** ..... Per impostare la sensibilità d'ingresso dell'unità trasmittente:  
**A:** massima sensibilità.  
**B:** media sensibilità.  
**C:** minima sensibilità.
- 6** **14 V** ..... Per collegare l'unità trasmittente all'adattatore da CA/CC fornito.
- 7** **CHANNEL** ..... Selettore di canale a 7 passi per impostare il canale di trasmissione in caso di interferenze.

*Nota: – Assicurarsi sempre che l'unità trasmittente e le casse acustiche attive surround sono impostate allo stesso canale di trasmissione, altrimenti dalle casse acustiche surround non si udirà nessun suono oppure un suono distorto.*

*– Dovrete spegnere le casse acustiche attive surround prima di impostare il canale di trasmissione.*

## Casse acustiche attive surround

- 8** ..... **SPIA VERDE:** Se accesa, la cassa acustica attiva è accesa.
- 9** ..... **SPIA ROSSA:** Se accesa, la cassa acustica attiva è nel modo standby.
- Nota: – Se entrambe le spie sono spente, la cassa acustica attiva è spenta oppure non collegata alla rete.*
- 10** **CHANNEL** ..... Selettore di canale a 7 passi per impostare il canale di trasmissione in caso di interferenze.
- 11** **POWER** ..... Per accendere o spegnere la cassa acustica surround attiva.
- 12** **MAINS** ..... Per collegare la cassa acustica surround all'alimentazione di rete.

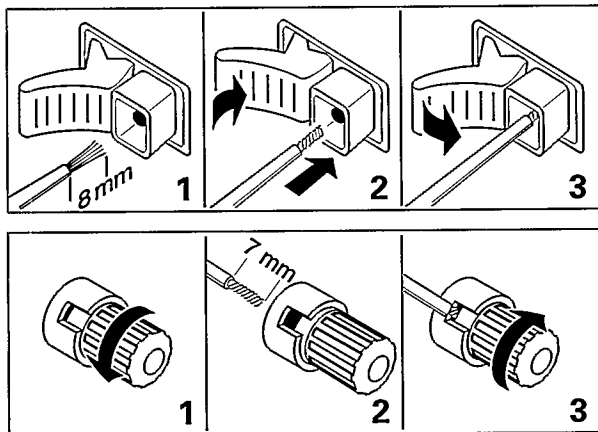


## Importante!

**Spegnere sempre tutta l'attrezzatura prima di effettuare qualsiasi collegamento!**

Per collegare l'impianto delle casse acustiche della radio consultare l'illustrazione di cui sopra.

I collegamenti della cassa acustica sull'apparecchio può essere a connettori del tipo a vite o ad aggancio.



Sul retro dell'apparecchio si trova un morsetto colorato o  $\oplus$  ed un morsetto nero o  $\ominus$  per ciascuna cassa acustica.

*Nota: – Dopo aver collegato tutte le casse acustiche, non dimenticare di regolare il relativo livello sonoro tra di esse.*

## Casse acustiche anteriori (non inclusi) e cassa acustica centrale

Collegare il cavo colorato della cassa acustica al morsetto colorato o  $\oplus$  e quello nero al morsetto nero o  $\ominus$  dell'apparecchio.

## Casse circostanti

Collegare le casse acustiche attive alla rete mediante i cavi di rete forniti. Accendere le casse acustiche attive mediante l'interruttore POWER.

## Unità trasmittente

Collegare il morsetto SURR dell'unità trasmittente col morsetto PRE OUT (SURROUND) dell'apparecchio utilizzando il cavo cinch. Collegare l'adattatore CA/CC fornito alla presa da 14 V dell'unità trasmittente. Quindi collegare detto adattatore alla rete.

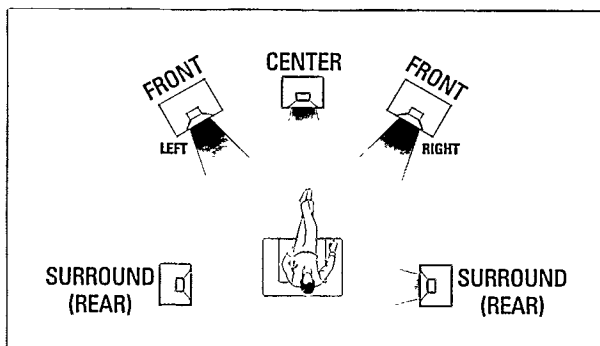
*Nota: – Il morsetto SUB dell'unità trasmittente non è usato con quest'apparecchio.*

## Posizionamento dell'unità trasmittente

Posizionare l'unità in modo che la cassa acustica attiva sia 'visibile' dalla posizione dell'unità.

Al fine di evitare distorsioni del suono causate da campi magnetici non posizionare l'unità trasmittente sulla TV.

## Posizionamento delle casse acustiche



### Importante!

**Per evitare surriscaldamento non coprire nessuna bocchetta e lasciare una minima distanza di 5 centimetri (2 pollici) per la ventilazione.**

### Consigli generali per il posizionamento

Evitare di posizionare le casse acustiche in un angolo o sul pavimento poiché ciò incrementa troppo le tonalità di basso. Posizionando le casse acustiche dietro a delle tende, mobili ecc. ridurrà la risposta dell'acuto riducendo così considerevolmente l'effetto stereo. L'ascoltatore deve sempre essere in grado di 'vedere' le casse acustiche.

Ogni stanza ha delle caratteristiche acustiche diverse e le possibilità di posizionamento sono limitate. Si può trovare la migliore posizione per le casse acustiche seguendo l'illustrazione di qui sopra. Le casse acustiche devono sempre essere disposte più sistematicamente possibile nella stanza.

### Posizionamento della cassa acustica centrale

La cassa acustica centrale deve essere posizionata al centro tra entrambe le casse anteriori, es. sopra o sotto la TV. La migliore altezza per la cassa acustica centrale è a livello delle orecchie dell'ascoltatore (seduto).

### Posizionamento delle casse acustiche surround

Le casse acustiche surround devono essere una di fornite all'altra ed in linea col, o al massimo 1,5 m dietro l'ascoltatore.

## Regolazione del relativo livello del suono

Dopo aver installato le casse acustiche, bisogna trovare un buon bilanciamento sonoro tra le casse acustiche surround, centrale ed anteriore.

Nel manuale d'istruzione dell'apparecchio vi è una sezione che descrive come regolare il suono delle diverse casse acustiche. Seguire dette istruzioni onde ottenere il meglio dalle casse acustiche PHILIPS.

## Settaggio della sensibilità d'input A-B-C

A seconda di quale fonte sonora viene usata i segnali ottenuti hanno differente potenza.

Se la spia rossa sulla parte anteriore dell'unità trasmittente **incomincia a lampeggiare**, il segnale in ingresso è troppo forte. Ciò causerà distorsioni del suono. Settare l'interruttore A.B.C. alla successiva posizione per impostare la sensibilità d'input ad un livello più basso. Se la spia rossa sulla parte anteriore dell'unità trasmittente **si spegne**, il segnale in ingresso non è abbastanza forte. Settare l'interruttore A.B.C. alla successiva posizione per impostare la sensibilità d'input ad un livello più alto.

## Settaggio del canale di trasmissione

In caso di interferenze del segnale dall'unità trasmittente è possibile commutare ad un altro canale di trasmissione.

- 1 Spegnerne **entrambe** le casse acustiche attive surround.
- 2 Settare la commutazione CHANNEL posto sul retro dell'unità trasmittente ad un altro numero.
- 3 Settare la commutazione CHANNEL posto sul retro di **entrambe** cassa acustiche attive surround allo stesso numero della trasmittente.
- 4 Accendere **entrambe** le casse acustiche attive surround.

*Nota: - Assicurarsi sempre che l'unità trasmittente e le casse acustiche attive surround sono impostate allo stesso canale di trasmissione, altrimenti dalle casse acustiche surround non si udirà nessun suono oppure un suono distorto.*

## Accensione Inserita - Standby - Spenta

L'unità trasmittente è equipaggiata di un input sensibile. Se non vi è nessun segnale sull'input SUB e SURR la trasmittente e le casse acustiche surround commutano a standby dopo circa 100 secondi.

La spia verde posta sulla parte anteriore delle casse attive surround indica che le casse sono inserite. Se la spia rossa è accesa le casse acustiche hanno commutate a standby. Per spegnere le casse acustiche attive usare l'interruttore POWER.

Se la spia rossa posta sulla parte anteriore della trasmittente è spenta quest'ultima ha commutato a standby. Per spegnere la trasmittente estrarre la spina di rete dell'adattatore da CA/CC.

## Gestione dell'alimentazione

Qualsiasi amplificatore o ricevente usati ad alta potenza possono produrre distorsioni che può danneggiare seriamente le casse acustiche. Se ciò si verificasse, ridurre i comandi del volume e del tono ad un livello a cui il suono è accettabile di nuovo.

Quando si usano dei microfoni, evitare dei feed-back che si verifica quando un microfono rileva del suono dalle casse acustiche, che si traduce in rumore ululante. Tenere il microfono distante dalle casse acustiche oppure ridurre il volume.

## Manutenzione

Una pelle di camoscio leggermente inumidita con acqua è sufficiente per pulire l'esterno delle casse acustiche. Non usare sostanze da pulizia che contengono alcool, alcool denaturato, ammoniaca o abrasivi.

Non lasciare le casse acustiche a lungo tempo in diretta luce del sole o altri posti dove viene generata alta temperatura.

Non esporre le casse acustiche all'umidità o alla pioggia.

## Altri prodotti radio...

L'unità trasmittente è equipaggiata per comandare anche un subwoofer radio o casse acustiche stereo radio oppure cuffie radio.

Richiedere al rivenditore informazioni su questo prodotto innovativo e consultare le istruzioni d'uso accluse per il settaggio dell'unità trasmittente per usare detti prodotti.

## Dati tecnici

Soggetti a modifica senza preavviso.

### Casse acustiche surround

Impedenza .....	3 $\Omega$
Gamma di frequenza .....	100-15,000 Hz
Potenza in uscita .....	2 x 22 W RMS/3 $\Omega$ /1 kHz/THD 10 %
Potenza de musica .....	2 x 40 W
Sensibilità.....	87 dB
Driver.....	1 x 4" piena gamma
Dimensioni (a x l x p).....	219 x 174 x 209 mm
Peso cassa acustica attiva .....	circa 3 kg

" $\pm$ 1 dB

### Cassa acustica schermata magneticamente

Impedenza .....	6 $\Omega$
Gamma di frequenza .....	75-20.000 Hz
Capacità di gestione d'alimentazione .....	50 W
Sensibilità.....	89 dB
Driver .....	2 x 4" woofer, 1 x 1 1/4" tweeter
Frequenze crossover .....	8.000 Hz
Dimensioni (a x l x p).....	152 x 400 x 160 mm
Peso.....	circa 3,4 kg

### Unità trasmittente

Sistema .....	Frequenza radio (RF)
Modulazione.....	Modulazione di frequenza (FM)
S/R nel segnale.....	95 dB
Frequenza canale step.....	433,375-434,500 MHz
Potenza di trasmissione .....	< 10 mW
Raggio d'azione.....	fino a 100 m
Dimensioni (a x l x p).....	206 x 130 x 134 mm
Peso.....	circa 0,26 kg

## INDIVIDUAZIONE DEI GUASTI

### AVVERTENZA

***In nessuna circostanza si deve tentare di riparare le casse acustiche in proprio, ciò invaliderà la garanzia.***

Se si verifica un guasto, controllare in primo luogo i punti elencati qui di seguito prima di portare le casse acustiche ad essere riparate.

Se non si riesce a risolvere un problema seguendo questi suggerimenti, consultare il rivenditore o il centro di assistenza tecnica.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
<b>Assenza di suono</b>	Il VOLUME non è stato regolato bene.	Regolare il VOLUME.
	Delle cuffie auricolari sono collegate all'apparecchio.	Scollegare le cuffie.
	Le casse acustiche non sono (o erroneamente) collegate.	Collegare le casse acustiche con sicurezza.
<b>Assenza di suono dal lato sinistro o destro</b>	Una cassa acustica collegata male.	Collegare la cassa correttamente.
	Il cavo di una cassa acustica danneggiato.	Sostituire il cavo.
<b>Scarso suono o assenza di suono dalle casse acustiche del centro o surround</b>	Modo SURROUND non inserito.	Inserire il modo surround sull'apparecchio.
	Le casse acustiche surround e/o centrale non collegate (correttamente).	Collegare le casse acustiche correttamente.
	Il cavo di una cassa acustica danneggiato.	Sostituire il cavo.
	Unità trasmittente o casse acustiche attive surround sono spente.	Accendere l'unità trasmittente e le casse attive surround.
	Unità trasmittente e/o casse acustiche surround non sono collegate bene alla rete.	Collegare bene il cavo di rete.
	L'interruttore CHANNEL dell'unità trasmittente e le casse acustiche attive non impostati allo stesso numero.	Commutare l'interruttore CHANNEL della trasmittente e delle casse acustiche allo stesso numero.
	L'unità trasmittente è collegata all'output errato dell'apparecchio.	Collegare l'unità trasmittente al corretto morsetto dell'apparecchio.
	L'interruttore SURR/MULTI dell'unità trasmittente è nella posizione errata.	Settare l'interruttore SURR/MULTI alla posizione SURR.
	Il segnale dall'unità trasmittente interferisce attraverso gli elettrodomestici.	Settare l'unità trasmittente e la cassa acustica attiva surround ad un altro canale di trasmissione.
Il segnale dall'apparecchio è troppo forte.	Settare la sensibilità di output dell'unità trasmittente al successivo livello.	
<b>Scarso suono del basso</b>	Le casse acustiche non sono in fase.	Collegare le casse acustiche correttamente, cavo colorato al polo ⊕, cavo nero polo ⊖.
<b>Cattivo suono</b>	Impostazione errata per il dato tipo di musica o suono.	Correggere i settaggi del suono dell'apparecchio.
<b>Livello del suono del surround è troppo basso o troppo alto</b>	Il livello del suono del surround non è stato regolato correttamente.	Regolare il tempo di ritardo del livello del suono del surround sull'apparecchio.
<b>Livello del suono del centro troppo basso o troppo alto</b>	Il livello del suono del surround non è stato regolato correttamente.	Regolare il livello del suono del centro sull'apparecchio.







**Meet PHILIPS at the Internet**  
**<http://www.philips.com>**

English

Français

Español

Deutsch

Nederlands

Italiano

Svenska

Dansk

Suomi

Português

Ελληνικά

